



PROYECTO DE PLAN DE ACCIÓN TUTORIAL EN CENTROS (PAT) - Memoria intermedia

Modelo de memoria proyecto del PAT

1. Datos generales de la actividad formativa		
Título del PAT	Proyecto de Acción Tutorial de la Facultad de Traducción e Interpretación	
Centro	Facultad de Traducción e Interpretación	
Coordinador/a	Apellidos, Nombre	Buendía Castro, Míriam
	Departamento	Departamento de Traducción e Interpretación
	Email	mbuendia@ugr.es
	Teléfono	652691105
2. Datos generales del equipo de trabajo (repetir tantas veces como haga falta)		
Datos principales	Apellidos, Nombre	Álvarez de Morales Mercado, Cristina
	Departamento	Departamento de Traducción e Interpretación
	Categoría profesional	Profesora Titular de Universidad
	Titulación en la que imparte docencia	Grado en Traducción e Interpretación
	Email	cristinaalvarez@ugr.es
	Rol (coordinador, equipo de gestión, profesor tutor, etc)	Equipo de gestión
Datos principales	Apellidos, Nombre	Silvia Martínez Martínez
	Departamento	Departamento de Traducción e Interpretación
	Categoría profesional	Profesora contratada doctora
	Titulación en la que imparte docencia	Grado en Traducción e Interpretación
	Email	smmartinez@ugr.es
	Rol (coordinador, equipo de gestión, profesor tutor, etc)	Equipo de gestión
Datos principales	Apellidos, Nombre	Irene Rivera Trigueros
	Departamento	Departamento de Traducción e Interpretación
	Categoría profesional	Profesora ayudante doctora
	Titulación en la que imparte docencia	Grado en Traducción e Interpretación
	Email	irenerivera@ugr.es
	Rol (coordinador, equipo de gestión, profesor tutor, etc)	Equipo de gestión
Datos principales	Apellidos, Nombre	Carlos Márquez Linares
	Departamento	Departamento de Filología inglesa y alemana
	Categoría profesional	Profesor Titular de Universidad
	Titulación en la que imparte docencia	Grado en Traducción e Interpretación
	Email	cmarquez@ugr.es
	Rol (coordinador, equipo de gestión, profesor tutor, etc)	Equipo de gestión
Datos principales	Apellidos, Nombre	Cristina Holgado Sáez
	Departamento	Departamento de Filología inglesa y alemana
	Categoría profesional	Profesora contratada doctora
	Titulación en la que imparte docencia	Grado en Traducción e Interpretación
	Email	cholgadosaez@ugr.es
	Rol (coordinador, equipo de gestión, profesor tutor, etc)	Equipo de gestión
Datos principales	Apellidos, Nombre	Maila García Amorós



Departamento	Departamento de Filología Griega y Filología Eslava
Categoría profesional	Profesora contratada doctora
Titulación en la que imparte docencia	Grado en Traducción e Interpretación
Email	maila@ugr.es
Rol (coordinador, equipo de gestión, profesor tutor, etc)	Equipo de gestión

3. Alcance (titulaciones, colectivos destinatarios de las acciones a desarrollar)

Este Plan de Acción Tutorial está dirigido al estudiantado del Grado en Traducción e Interpretación y del doble Grado en Traducción e Interpretación y Turismo de la Universidad de Granada.

4. Justificación, análisis de necesidades, objetivos y alineación con el plan estratégico del centro (400 palabra)

4.1. Justificación

Su objetivo es dar respuesta a las necesidades de orientación, acompañamiento académico y desarrollo personal y profesional del alumnado a lo largo de las distintas etapas de su formación universitaria.

4.2. Análisis de necesidades

- Necesidad de comprensión clara del plan de estudios: asignaturas, itinerarios, créditos optativos y prácticas externas.
- Apoyo y orientación en la elaboración del Trabajo Fin de Grado (TFG).
- Orientación para la adaptación al entorno universitario, especialmente para alumnado de nuevo ingreso.
- Tutoría personalizada para el acompañamiento académico y resolución de dificultades.
- Apoyo a estudiantes con necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE).
- Información clara y acompañamiento en programas de movilidad (Erasmus+, SICUE, Arqus, etc.).
- Preparación previa a la movilidad: orientación cultural, académica y lingüística.
- Información sobre salidas profesionales y el mercado laboral de la traducción e interpretación.
- Necesidad de más oportunidades de prácticas extracurriculares y apoyo en su gestión (plataforma Ícaro).
- Desarrollo de habilidades transversales: trabajo en equipo, gestión del tiempo, oratoria, etc.
- Orientación sobre postgrados, másteres, oposiciones y salidas académicas.
- Fomento de la participación estudiantil en órganos de representación y actividades extracurriculares.
- Prevención del estrés, ansiedad y apoyo al bienestar emocional del estudiantado.
- Sensibilización y formación en temas de igualdad, diversidad e inclusión.
- Acceso a información clara sobre becas, ayudas y recursos institucionales.
- Vinculación con el entorno profesional a través de jornadas, ferias y encuentros con egresados.
- Espacios de integración social a través de actividades como el coro, el teatro o los grupos de voluntariado.

4.3. Objetivos

- Facilitar la integración del alumnado de nuevo ingreso mediante actividades de bienvenida, información institucional y contacto directo con los servicios universitarios.
- Mejorar la orientación académica del estudiantado durante todo el itinerario formativo, especialmente en lo relativo al plan de estudios, las prácticas externas y el TFG.
- Acompañar y tutorizar al alumnado con necesidades específicas (NEAE) de forma personalizada y continuada.
- Fomentar el conocimiento y participación en programas de movilidad nacional e internacional (Erasmus+, SICUE, Arqus, etc.), proporcionando información clara y apoyo en todas las fases del proceso.
- Desarrollar la empleabilidad y la orientación profesional del estudiantado, a través de jornadas, talleres y contacto con egresados y profesionales del sector.
- Impulsar la participación estudiantil y la implicación en la vida universitaria, reforzando el papel de la Delegación de Estudiantes y promoviendo actividades extracurriculares como el coro y el teatro.
- Fomentar el bienestar emocional y la salud mental del alumnado, con actividades de prevención (como charlas sobre salud mental) y espacios seguros de escucha y acompañamiento.



- Promover la inclusión, la igualdad y la diversidad a través de iniciativas como la Jornada “Traducción e Inclusión” y la colaboración con programas como Unidiversidad.
- Ofrecer información continuada sobre salidas académicas y profesionales, incluyendo másteres, oposiciones, empleabilidad y emprendimiento.
- Desarrollar habilidades transversales esenciales como la gestión del tiempo, la planificación de carrera, la búsqueda activa de empleo y la comunicación eficaz.

4.4. Alineación con el Plan Estratégico de Centro

Se alinea con el plan estratégico de la Universidad de Granada “el apartado 2.1 del Plan Estratégico de la Universidad de Granada, titulado "Aprendizaje transformador", se enfoca en la formación integral, interdisciplinaria y transversal del estudiantado. Busca desarrollar en ellos un pensamiento crítico y comprometido, capacitándolos para una sociedad compleja y plural, donde contribuyan al bien común”.

Asimismo está alineado con el Plan Estratégico de la Facultad de Traducción e Interpretación:

1. Apostar por la igualdad de oportunidades en lo académico y en lo social, para ello difundiremos el plan de ayudas y de becas a través de jornadas y seminarios, como los que venimos desarrollando en los últimos años. Además, mantendremos una vía activa de comunicación con la DETI.
2. Mejorar las condiciones de estudio y progreso de nuestros alumnos a través de la consolidación del programa AERA, así como elaborar una guía del estudiante común a los alumnos de Tel y TITUR, que les facilite el salto a la vida laboral de forma pausada y con solidez académica.
3. Consolidar el desarrollo de producciones artísticas que potencien el valor del centro: coro CAFTI, o grupo de teatro TEATRADUM.
4. Reforzar el compromiso con los valores de la internacionalización (cultura del intercambio, multilingüismo y tolerancia) en la FTI conforme al plan estratégico de internacionalización del centro, reforzando las acciones de comunicación y difusión relativas a casos de éxito y buenas prácticas de internacionalización.
5. Aplicar el código de las buenas prácticas no sexistas de la UGR, impulsando el Plan de Igualdad de nuestra facultad. Seguir trabajando en la inclusión de todas las personas en materia de accesibilidad: colectivos con discapacidad, personas afectadas por la covid-19, etc.
6. Visibilizar el trabajo de las mujeres como investigadoras y creadoras.

5. Líneas de actuación

5.1. Describa las acciones incluidas en el PAT del centro, especificando la duración o fechas de realización de dichas acciones, así como la metodología empleada.

- Jornada de bienvenida al nuevo alumnado de 1º (septiembre)
- Taller de recursos de información (septiembre)
- Jornadas sobre programas de movilidad (Erasmus+, SICUE, Arqus) (dos reuniones: una en primer semestre y otra reunión en segundo semestre)
- Jornadas de Orientación Profesional para el alumnado de 4º (abril)
- Charlas informativas sobre el TFG (varias reuniones a lo largo del curso)
- Charlas informativas sobre las prácticas extracurriculares (dos reuniones: una en primer semestre y otra reunión en segundo semestre)
- Jornadas de emprendimiento (noviembre)
- Charlas informativas al alumnado de 2º de bachillerato en el marco del Salón del Estudiante de la UGR (abril)
- Charlas informativas del Modifica de nuestro grado que entra en vigor el próximo curso (11 charlas) (durante todo el curso)
- Charla acerca de la prevención de conductas suicidas dentro del marco de las charlas organizadas para los centros de la Delegación del Rector para la Salud (marzo)
- Obtención de un proyecto del Vicerrectorado de Igualdad, Inclusión y Compromiso Social para la organización de la Jornada “Traducción e Inclusión” (septiembre)
- Apoyo al Coro CAFTI (Coro de la Facultad de Traducción e Interpretación y de la Alianza Francesa) (durante todo el año)
- Apoyo al grupo de teatro Teatràdum de la Faculta de Traducción e Interpretación (durante todo el año)
- Reactivación de la DETI, la Delegación de Estudiantes de la Facultad de Traducción e Interpretación y constante comunicación con ella (en octubre)
- Colaboración con Unidiversidad (durante todo el año)
- Asistencia a la Feria Internacional de Empleo de Granada (mayo)
- Atención y tutorización del estudiante NEAE (todo el año)
- Consolidación del programa AERA (dos veces al año)



5.2. Indique los distintos colectivos implicados (profesorado, profesorado novel, estudiantes, PTGAS, egresados, agentes externos...) que participan en las acciones descritas en el apartado anterior.

Todos los agentes están implicados:

- Profesorado
- Profesorado novel
- Estudiantes
- PTGAS
- Egresados

5.3. Especifique los recursos a generar (guías, folletos, pildoras, web,...) y los principales aportes del PAT.

La aplicación de este PAT ha conducido a la mejora de los siguientes recursos:

1. Guía del Estudiantado: <https://fti.ugr.es/estudiantes/informacion-general#title3>
2. En las siguientes webs:
 - <https://fti.ugr.es/facultad/presentacion/servicios>
 - <https://fti.ugr.es/estudiantes/informacion-general#title8>
 - <https://fti.ugr.es/facultad/presentacion/coro>
 - <https://fti.ugr.es/facultad/documentos/nuevo-ingreso-futuros-estudiantes>
 - <https://fti.ugr.es/estudiantes/informacion-general/nuevo-fti>
 - <https://fti.ugr.es/facultad/presentacion/actividades>
3. En la elaboración de trípticos sobre el funcionamiento del grado en Traducción e Interpretación y del grado en Traducción e Interpretación y Turismo.

Con la implementación de este PAT se han logrado, en gran medida, los siguientes objetivos:

1. Fomentar la participación del estudiantado en la vida universitaria y en los órganos de representación estudiantil. En este sentido, es importante señalar que desde el curso 2023-2024 y tras varios cursos vacante, la Delegación de Estudiantes de Traducción e Interpretación (DETI) cuenta con una delegada.
2. Consideramos que la labor de asesoramiento al estudiantado ha alcanzado un nivel óptimo de asesoramiento, no solo en lo que tiene que ver con cuestiones académicas, sino también en lo que respecta a la tutorización de estudiantes. Hay que señalar que gran parte del profesorado de la Facultad de Traducción e Interpretación participa en tareas de tutorización como: tutores docentes de estudiantes Erasmus, tanto in-coming como out-coming, tutores académicos para los estudiantes que realizan prácticas extracurriculares en empresas y como tutores de estudiantes con necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE). Consideramos, por todo ello que el alumnado de la Facultad está debidamente asesorado y conoce las vías de información.
3. Impartir conferencias de temáticas relacionadas con la orientación y la docencia. Tanto las Jornadas de Bienvenida a Estudiantes de Nuevo Ingreso como las Jornadas de Orientación Profesional responden a este propósito. Además, los distintos vicedecanos y la coordinadora de grado imparten charlas y talleres sobre los aspectos que coordinan y que el estudiantado debe conocer.

5.4. Planificación temporal (inicio de los estudios, durante los estudios y al finalizar los mismos). Cronograma.

Se han incluido actividades tanto para el inicio de los estudios, durante los estudios y para finalizar los estudios.

Temporalización	Actividad
Septiembre	- Jornada de bienvenida al nuevo alumnado de 1º - Taller de recursos de información - I Jornada “Traducción e Inclusión” (proyecto del Vicerrectorado de Igualdad)
Octubre	- Reactivación de la DETI (Delegación de Estudiantes) y contacto con representantes estudiantiles - Charla informativas sobre el TFG -Charla informativa sobre las prácticas extracurriculares -Reunión AERA
Noviembre	- Jornadas de emprendimiento
Enero - Febrero	- 1ª Jornada sobre programas de movilidad (Erasmus+, SICUE, Arqus) - Charla informativas sobre el TFG -Reunión AERA



Marzo	- Charla sobre prevención de conductas suicidas (Delegación del Rector para la Salud) - Charla informativa sobre las prácticas extracurriculares
Abril	- Jornadas de Orientación Profesional (4º curso) - Charlas informativas al alumnado de 2º de Bachillerato (Salón del Estudiante de la UGR)
Mayo	- Asistencia a la Feria Internacional de Empleo de Granada
Durante todo el curso	- Charlas sobre el Modifica del grado (11 charlas) - Charlas sobre prácticas extracurriculares (dos reuniones) - Apoyo al Coro CAFTI y grupo Teatràdum - Colaboración con Unidiversidad - Atención y tutorización del estudiante NEAE

5.5. Qué instrumentos, técnicas o procedimientos implementaría la Facultad/Centro para conocer si se han cumplido los objetivos establecidos en dichas actividades

- Encuestas de satisfacción
- A través de la Comisión de Calidad del Centro
- Comunicación continua con la Delegación de estudiantes de la Facultad de Traducción e Interpretación

Fecha: 5 de julio de 2025

El/La Coordinador/a: Miriam Buendía Castro

Firmado: